

PULAAR

# AFRIK SITUWAYEEN

AFRIQUE CITOYENNE

Daartol natanangol sukaave Afrik – Deesaamburu 2006 ISSN 0851-7371

DANNGAL CUUQOOR  
DANNGAL DARTAARE



Ballondiral : Fondation Konrad Adenauer (FKA)  
Fedde Senegaalnaare Ballondiral Leslesal (ASECOD)  
Fulo e baylugol tiitooqe e dow ballal Catal Evvooji Tokoosi Ammbaasaad Belsik  
kam e Catal karalleewal Belsik CKB Ndakaaru

N°13

# AFRIK SITUWAYEEN

AFRIQUE CITOYENNE

Daartol rataranngol sukawo: Afrik - Dnosaamburu 2006 ISSN 0851-7371

DANNGAL CULIQQOOR

DANNGAL DAREAARE



Bilfonuuri : Fondation Konrad Adenauer (FKA)  
Fede Senegaalnaare Ballondiral Leslesal (ASECOD)  
Fedi e bayyolul bilnigee e dow baalul Catal Evonyj Tokoniil Ammendaawul Belsik  
kam e Catal karalleewal Belsik (CKB) Nyaawoo

N°13

## AFRIK SITUWAYEEN

Bande Dessinée pour la  
jeunesse africaine

Directeur de publication  
El Hadj Sidy DIENG

Conception  
ASECOD

Scénario  
F. K. A.  
ASECOD  
INEADE

Dessins  
Malang SENE  
dit Kabs

Infographie  
Alwaly GUEYE

Réalisation  
SIE

FONDATION  
KONRAD ADENAUER  
DAKAAR (FKA)



Konrad  
Adenauer-  
Stiftung

Fondation Adenauer bamii gollaade e Senegaal gila e hitaande 1976. Ko fotde mayre waawde gollondirde e Senegaal sabu mum jeyeede e leydeele gadiiqe naatde e demokaraasii (potal), njoganii qum pinal cellungal kam e cate e gollorqe ngenndiyazkooje guurqe.

Fedde nde ina wallita Senegaal e darnde mum duumiinde e tellingol laamuuji kam e golle bamtaare qe ngonaa laamuyarqooje. Ko heblo e fannu ngenndiyarqkaagu woni lowre tatabere ballondiral Fedde nde e Senegaal, e dow wallitde ebbooji keewdi jowitiidi e heblooji dawrugol, deeyre e kisal, diisnondiral pine e diineeji, cammitgol luure e fitinaaji. Fannu goddo mo fedde nde wallitta Senegaal, ko keblugol e bamtugol Jaayndeyarqkaagu e Dufe keblirde Jaayndeyarqkoobe kam e wellitgol ndewaagu e nder Cate dowrowe pewjirde gonde e nder leydi ndii.

Fondation Konrad Adenauer, Stèle Mermoz n° 32 Route de la Polytechnie  
BP 5740 fann Dakar Sénégal - Tél (221) 869 77 78 - Fax (221) 860 24 30  
Email : buero@kas-dakar.de

# ASECOD

FEDDE SENEGALNAARE BALLONDIRAL LESLESAL

### Paandale:

Newnude safaruuji, jazde e heblo, golle, ñaawirde e ñaawooje ; haabaade kala fannuui gannabayarqkaagal pakitngal kam e peeje bonde paggorde ngalu bayde no njeeygu dorog e yammbaa e cosgol pelle jamfa, ekn. ; haabaade joote e baasal e heege e dow wallitde tellingol laamuuji e nder dulaaaje dowri e teeru ; sarde jazde e heblo yowitiingo e ngenndiyarqkaagu.

- Suusnude e newnude e wellitde mo woni kala e darnugol ebbo, waade kisnugol moyfol ngaluuji goodaadi ñii, yuɓɓinde njilluui ngam sukkude ñakkeende won e gollorde e nder won e nokkuuji, newnude darnugol gollorde guurde ngam ustude baasal e joote, heblude e kala ko yowitii e hakkeji walla fotdeejii aadee, e sahaaji fitinaaji walla luure nderendere.

Reenirde FKA yowitiinde e duruuwa (duruwaa) e banngge faggudu, Renndo e Pinal (OKADES) jeyaa ko e Cate Fedde Senegaalnaare Ballondiral Leslesal (ASECOD)

Fedde Senegaalnaare Ballondiral Leslesal (ASECOD) récépissé n° 26-  
64/MINT/DAGAT du 30/06/1970

Ñiibirde : n° 347 Ouagou Niayes II RP Tél/Fax (221) 864 75 42  
BP 540 Dakar - email: asecodsenegal@yahoo.fr



Fedde Ballondiral Bamtaare Belsik  
(FB'BB) e Catal Karalleewal Belsik (CKB)



Nde tawnoo ko Catal Karalleewal Belsik (CKB) ngal woni junngo Fedde Ballondiral Bamtaare Belsik (FB'BB), ngal gollantoo laamu Belsik ko e fannu golle jaajde kam e ballital e nder leydeele gummaniide bamtaare e nder wolde mumen nde kabotoo baasal e joote ñe.

CKB bamii gollaade gila e lewru Awriil 1999, ina siyna fotde wonde 230 ebbo e nder leydeele 25 Afrtik, Aasii, e Amerik latiin. E nder faandaare huutoraade fotde wonde 180 miliyoŋ Ooroo e hitaande 2006, CKB ina gollina ko ina abboo e 350 neddo, tawi heen 140 ngollotoo ko e ñiibirde ndee to Biriksel, 210 heddiibe ñee peccii e leydeele ñe ciynata golle e ebbooji ñii. Catal ngal ina jogii ñiibirde e nder leydeele 23.

Coopération Technique Belge au Sénégal, 121, Route der Ouakam  
Sotrac - Mermoz, Dakar Sénégal, Tél + 221 860 01 25 / 26  
Fax + 221 864 01 27. Repres. Résid. M. Guy Castadot,  
chargée adm. : mathilde Sène

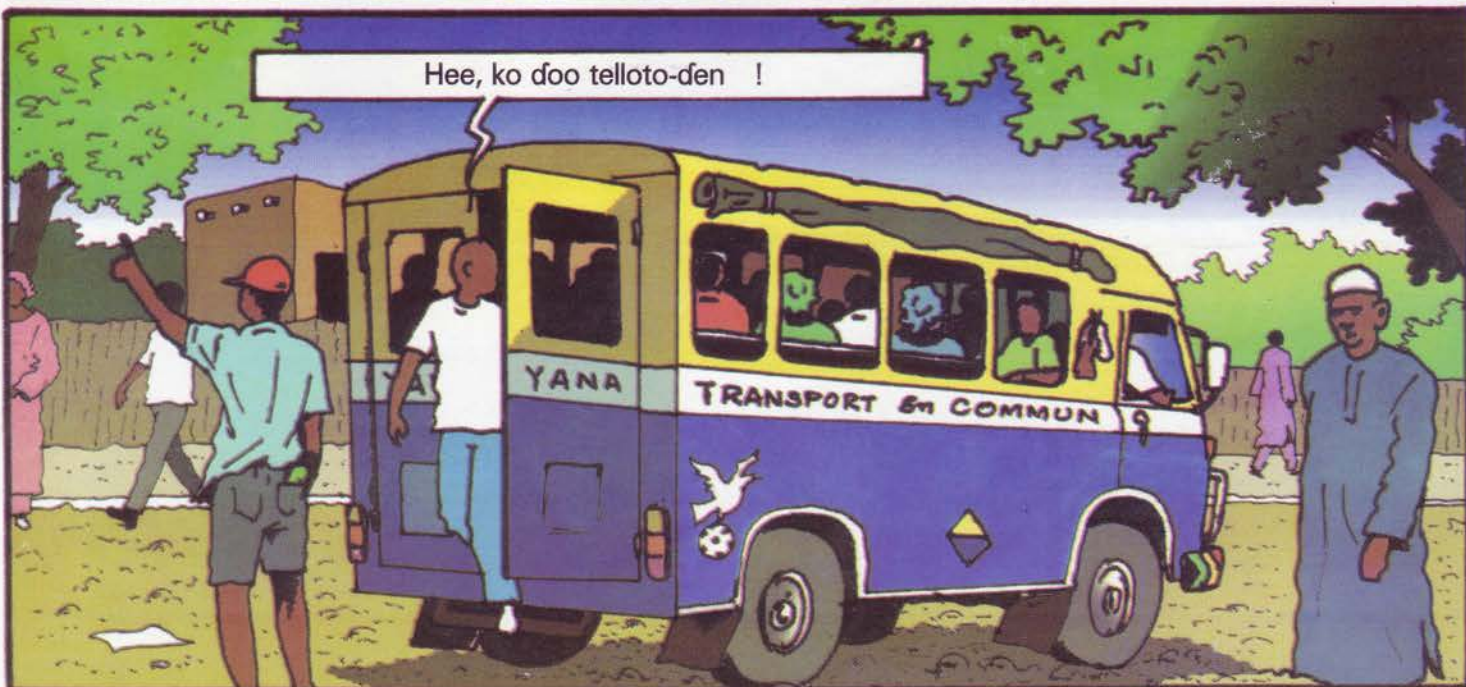
Ko dudal ngal udditi koo burii lewru, jooni noon Peengol yontii. Janngoobe bee tiindiima e damal mawngal Liisee oo ngam hootde galleeji mumen.



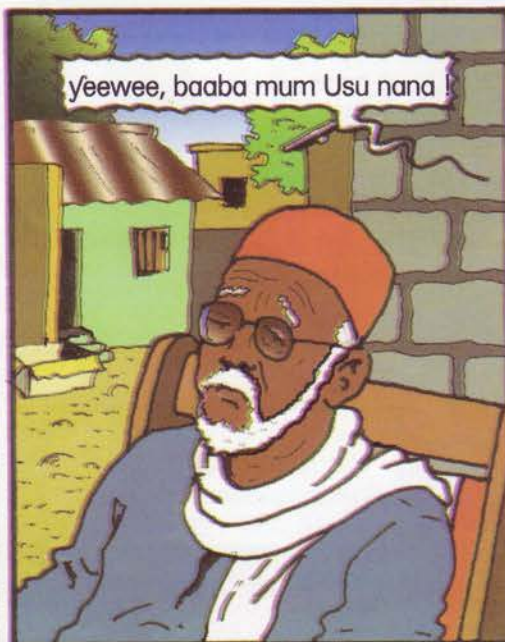
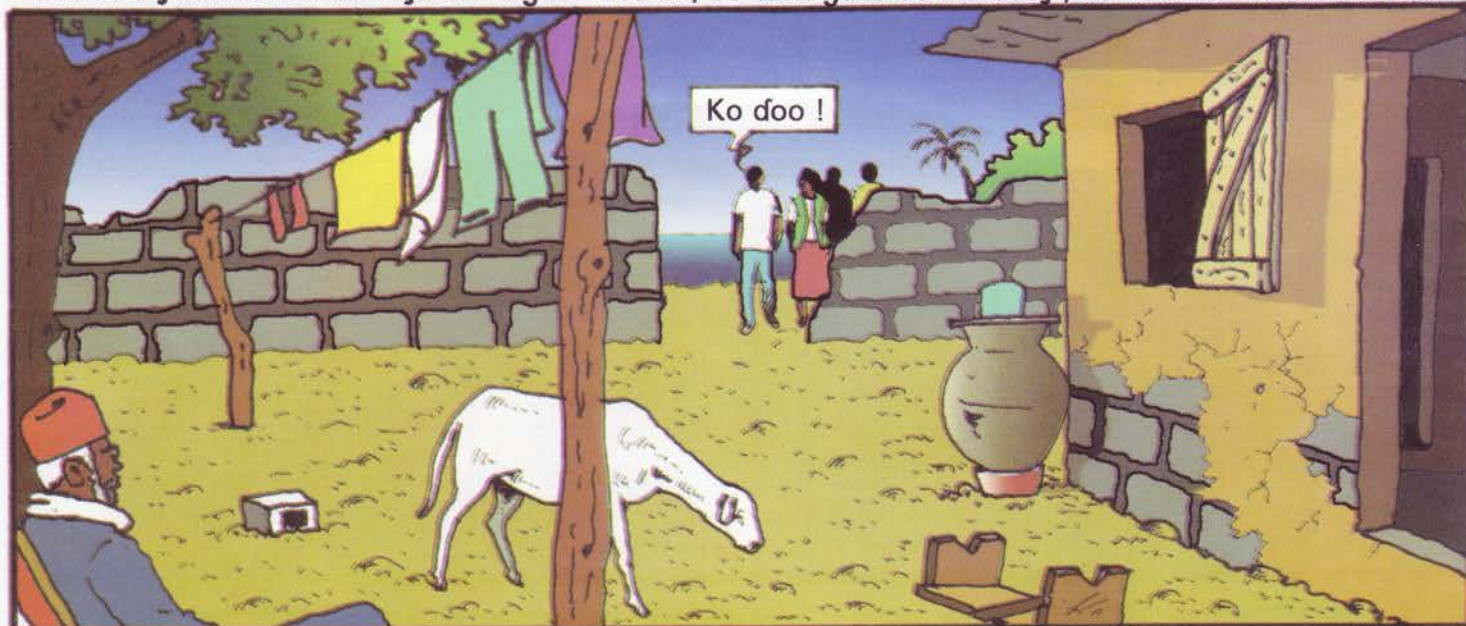
Paap, kooni ko dum haawnii, miin dey mbedo wopaa Usu no feewi. Ada sikki o artii guurte ?



Nii woni, nde waktuuji 4 kikiife njoni, sukaabe bee njoli e Kaar Rapiti feewde Yaraak, wuro awoobe baggiingo e Ndakaaru, wuro laamorgo Senegaal.



Leelde e yaawde tawi be njettima galle Usu en, be tawi galle oo ina deeyi, ko heewaani e makko koo.



Nde sadi joofi,  
baaba mum  
Usu haalani  
Paap e sehi-  
laabe mumen  
ko hebtii Usu  
koo.



Españ !

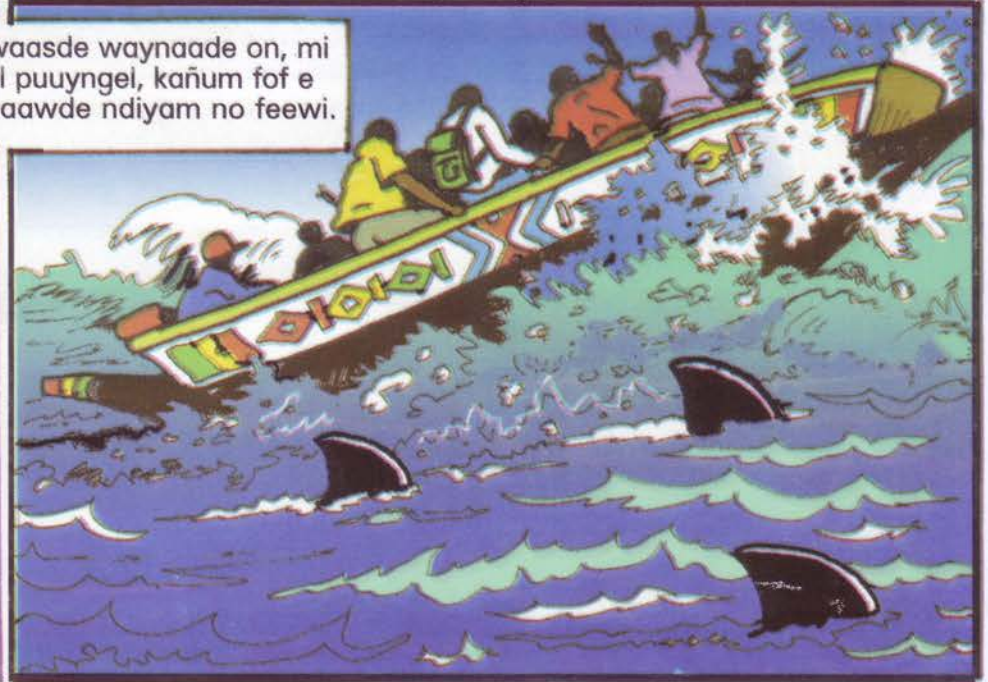
On nanii dum kay,  
bikkon am !

Hol fof ko nawnoo mo toon ?

Iih, nawnoo mo toon tan ko abbaa-  
de bural no yimbe fof nii. Kono noon  
gila o arti o yaltataa suudu makko.

Caggal mum seeda, e nder suudu Usu, o wiya be :

Maa njaafon don dey sabu am wasde waynaade on, mi  
fellit yahde tan njol-mi e laanel puuyngel, kañum fof e  
hulbinaade, miin fof e wasde waawde ndiyam no feewi.



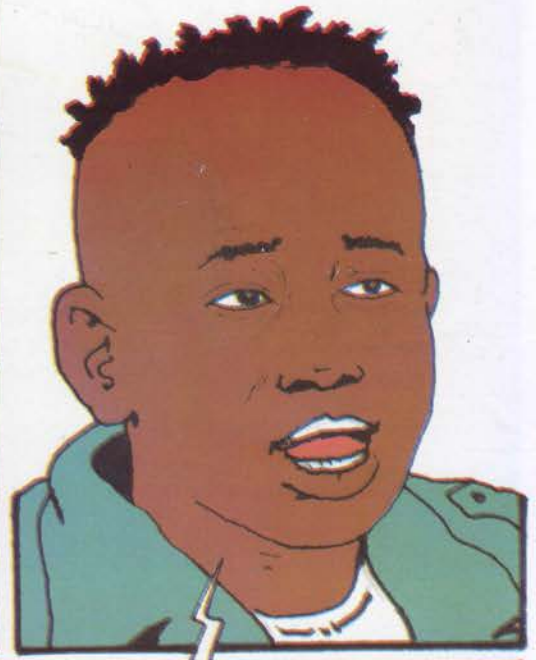
Aan kam Usu, no mbay-daa welde hakkille nii, hol fof ko addan maa  
haraade tawi Alla ina uddit maa e jarnde, battande moyfe ina yeeso  
maa !



Hol qeen battande ?  
Mbedo wondi doo e  
yimbe jogiive dipolomaaji  
toowdi tawi ngalaa golle ;  
hay bural gootal mi sooy-  
naaki doo. Ko mi bidde  
gorko gooto e nder galle  
amen, yanti heen kadi jik-  
naabe ko nayeefe ve nga-  
laa hay huunde.



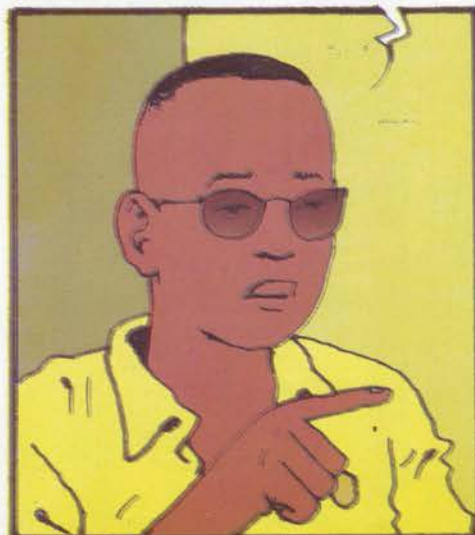
Cikku-ɗaa noon safrantu maa ɗuum tan ko yahde Orop ?



Aahaa, hol godɗum! yēew no leegal ngal waylortoo jooni, a yiyii ndee ɗoo hubeere, jeyi ɗum ko suka gooto ɗanniyazke gondo orop, jahɗo e dii ɗoo duubi tan, tawi noon, haa ko ɓooyaani koo tan, ɓe kodnoo ko e nder barak. Mi haalaani kay oto joodɗo mo o jogii oo ; hannde oo huunde fof omo jogii.



Ko goonga ! Kono noon, mbela a etiima faamde, e nder oo dumunna dadɗo, hol no oo suka gorko faggorii jawdi mum ndii fof e fannu jaawɗo ? Mate a anndaa wonde, so tawii ina wadi e nder banndiraabe men ɗanniyazkooɓe ɓee yimɓe nuunduɓe faggiibe e dow warneende mum, ina woodi e mabbe huuto-riibe peeje e laabi bonqi kulbiniiqi e nder paggalol mumen jawdi !



Ko goonga, won e dänniyazkooḅe men ko kollirta gaay so ngartii guurte koo, ina luutondiri no feewi e no nguurdi caggal leydi nii, sabu heewḅe e maḅḅe ngoni ko e kodorde maayde mes, biḁtuqe, tunwude.



Won e maḅḅe boom alaa fof mo ngondi, nguuri e nder caḁeele ḅaleeje kurum. Won heen nii ina mbona bugu bugu. Orop nattii wonde leydi ndi gooto fof miijantonoo yahde ndii, seede mum ko waasḅe mum heewḅe wiyetee Hamadi-Yiildu-en ḅee, ḅe jaangol halkata hitaande fof ḅee.



A haalii goonga ! Sikke alaa, hannde oo yimḅe fof nduuyanii Orop, kono noon, mbela ko enen buri Oropnaabe ḅee hatojinde e leydi ndii. Yanti heen kadi, so tawii nedḁo ḅooyii yiilaade ngalu Orop, ina heewi wosteede.



Duum dey moyyaani ! Kono noon Usu, haalan am, so tawii a yahiino Espaañ, hol fof gollal njogorno-daa toon gollaade, sabu miin mi tiniraani ma hay fannu gooto golle mo keblani-daa?



Fof, hay so ko njeeygu walla njulaagu dorog ?

Mi anndaa, kala ko waawi addande mi kaalis.



Mbedo yidi anndude hol no mbaaf-daa haa njetti-daa Duude Kanarii dee.



Walli mi ko lummbinoowo gooto, been noon njilotoo tan ko kaalis. Min ngonniino 50 neddo, gooto fof yobii fotde wonde 80 ujunere mbuuqu, njoldi mum e ñaamdu mum.

Moyyi, fawtii heen kadi, alaa fof ko neddo waawi waade haa ruttee kaalis mum, e no waawi siforaade fof



Haan ! 80 ujunere mbuuqu !

Usu, hol to ndaaf-daa oo kaalis fof ?



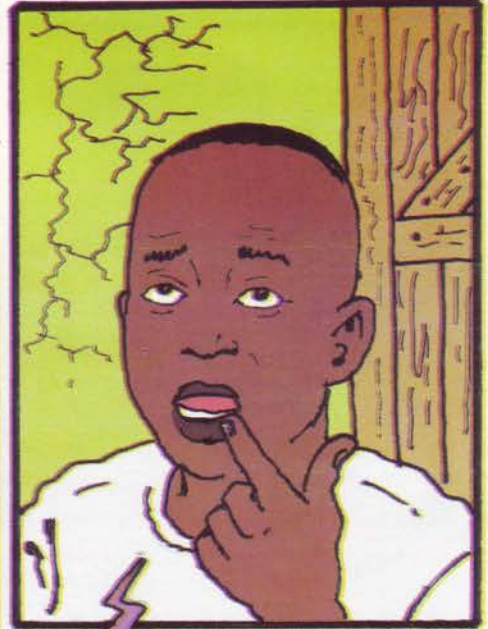


Hoto mbaɗee kam no huunde e yahɗiibe am bee mbaɗata mi nii, mi waawnu jiknaabe am yoo njuknu galle amen, hannde oo noon, sabu baasal ngaddan-mi bee ngal, mi waawaa ndaarde hay gooto e maɓbe, mi firtii bee ;

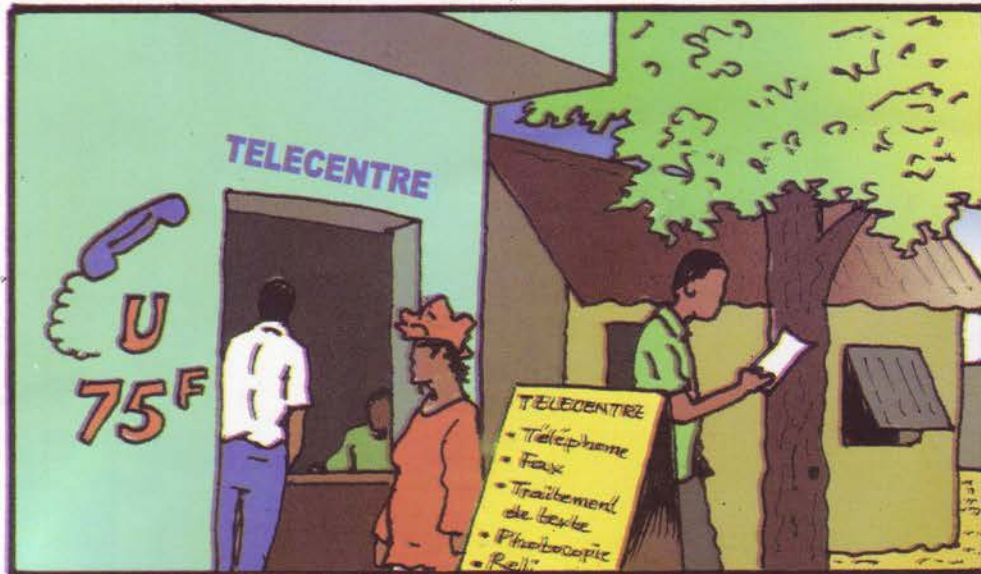
Alaa, alaa, deyyu hoto woy !



Caggal mum seeda



Aɗa anndi kay, kaalis potɗo nii heewde, sukaade bee ina mbaawnoo darnude heen golle tokoose, walla



Miin kam, weli mi heen tan ko aan kam Alla daɗɗii ma a maayaani, sabu mi nanii wonde, heewbe e rewroode e laade dee, njooliima e geec hee.



Ina woodi sanne, mi waawaa haalande ma yimbe njiy-mi ina kaya bee no poti ! Hay so mi miiji dum tan, ko siñhere wontanta mi. Laawol Orop ngol kay boomii heewbe, jah-gol "Barsa" ngol nawi sagataabe burbe heewde bee ko "Barsak".



Ada anndi kam burbe heewde e artiraabe bee, hono no Usu nii, so ndañii no nduttorii tan ko fellitbe haraade haa jooni ?

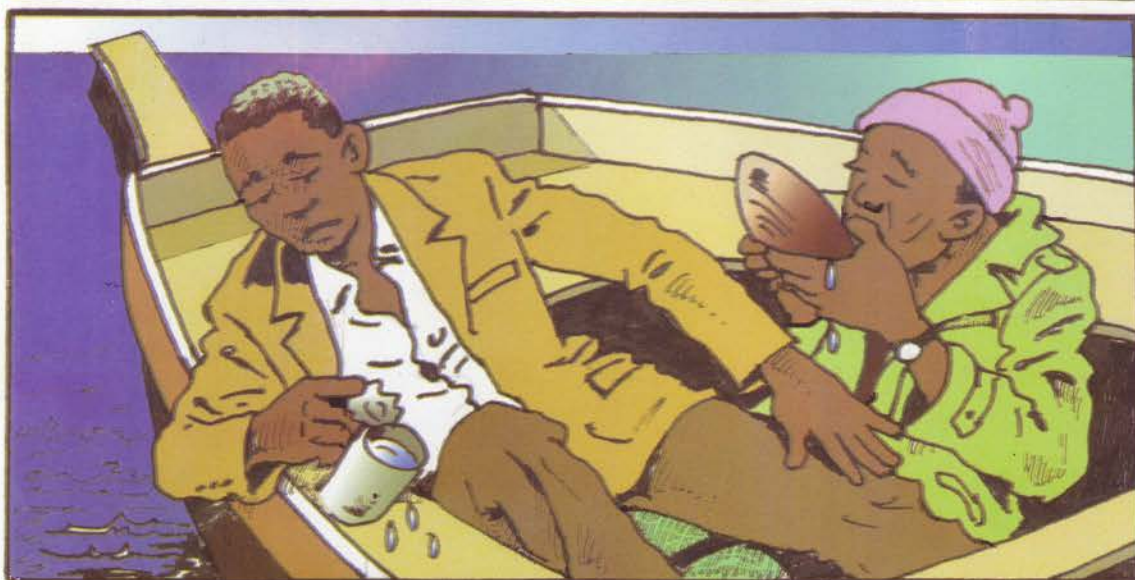


To bange am kam, pooftinee koye mon, miin mi jeyaaka e been. Ko wonaa duum koo, wiye hannde oo ina suudoo deenirde laamu ngu ko huunde nde aabnotaako, sabu Polis, Saandarmori e Mariñ nani cetti gite mumen ina ceñi ñumen e daande geec oo fof, ina ndeena ko naatata e ko yaltata, wondude e ballal kañirde e kuutorde laamu Espaañ kam e Kawtal Leydeele Orop. Wiye ina suudoo be ko haraade kam e werloyaade nguurdam mum e nder geec, hono no maayoobe e laade sabu mumen gasnude nguura bee nii.



Hay seeda heen dafoowo oo ko sabu mumen faabeede.

Céy Yàlla !



To bannge ngalu e faggudu, leydi men tolyii no feewi, sabu hannde, yummiraabe men heewbe nattii gollaade, ñallata tan ko ñaayde e nder isinaaji baylatnoodi ko ummotonoo e geec koo, duum noon addoyta ko baasal mawngal so booyii, yanti heen kadi, jehreeji dii nattii wadde liidfi.



Saabii qum ko jahgol sagataabe Espaañ tawi ko awatnoobe, kadi laade gawoyatnoode fof njahii Espaañ walla keddiima e laawol.



" Miin noon kam mbedo sikki wonde, hono no Fedde Yummiraabe wonbe Caaron habotoonde danggal sukaade mumen ndee nii, neddo ina waawi gollaade e leydi hee ñaño heen tawa yaltaani. E yeru, laamu nguu ebñii golle baawde wallude sagataade ñee no njooqorii e leydi hee, ina ngolloo e ndema walla e ebñooji goddi tokoosi walla kakindiidi, walla e njeeygu e njulaagu e golle godde.



Mijooji men kawritii !



Ko wonaa duum koo, mbedo anndi doo sukaaɓe ƴoyɓe, jaamba-reeɓe, fellitɓe, firtuɓe doo huunde e dow peeje mumen e golle mumen qe ndarni ; ko wayi no Maku, pirtuqo huunde e nder gollorde nde darni yowitiinde e Emformatik

Ko goonga !

Wallaahi, walli mo e kaalis mo gollortoo oo ko Booñ Moofte e ñamaale leegal maɓɓe

Wooroo, hol fof to hoore am ndee yahnoo haa mbaas-mi yiide dame keewɗe dañirde gonde doo e nder leydi ndii ; nganndu-mi dey kam, mi harminii ummanaade danggal cuudoor.

Kooni sehil am mi weltaama, mi weltaama no feewi e nande-mi ngol doo konngol e hunuko maa

Sabu am anndude ma, mbedo heɓnoo haɗiida wonde, maa yaaw yejjitde dee doo caɗeele, ɓamtaa janɗe maa Liisee Altine garoowo

Sikke alaa heen ! Oɗon nganndi godɗum ko pewju-mi jooni, sosde ko yaawi Fedde Habotoonde Danggal Cuuqoor.

HA! HA! HA! HA!